

About immunisation

Acerca de la inmunización

Information for older people

Información para personas mayores



Spanish \ Español

Easy English



Queensland
Government



Hard words

Palabras difíciles

This book has some hard words.

Este libro tiene algunas palabras difíciles.

The first time we write a hard word

La primera vez que escribimos una palabra
difícil

- la palabra está en **azul**
- the word is in **blue**

- escribimos lo que la palabra significa.
- we write what the hard word means.

You can get help with this book Puede recibir ayuda con este libro

You can get someone to help you

Puede pedir que alguien le ayude a



- read this book
- leer este libro

- know what this book is about
- comprender de qué habla este libro



- find more information.
- encontrar más información.

About this book

Sobre este libro

This book is written

Este libro lo ha escrito



- by Queensland Health
- Queensland Health



- for older people.
- para las personas mayores.

This book is about **immunisation**.

Este libro es sobre la **inmunización**.

Immunisation means your body is protected from some diseases.

La inmunización significa que su cuerpo está protegido frente a algunas enfermedades.

You need to have a **vaccine** to be immunised.
Para estar inmunizado tiene que ponerse una **vacuna**.



A vaccine is protection medicine.
Las vacunas son medicinas de protección.

The medicine might be
La medicina puede ser



- injected
- inyectada

- swallowed.
- tragada.



All vaccines used in Australia are safe.
Todas las vacunas que se usan en Australia son seguras.

Why is immunisation important? ¿Por qué es importante la inmunización?

Immunisation protects you from diseases that
can

La inmunización nos protege de enfermedades
que pueden



- make you sick
- enfermarnos

- cause death.
- causarnos la muerte.

Immunisation can protect you from a lot of diseases.

La inmunización nos puede proteger de muchas enfermedades.

For example

Por ejemplo



- the flu
- la gripe



- shingles
- Sarpullido causado por la Herpes Zoster (reactivación de la varicella)

- a painful rash that makes you very sick.

- un sarpullido doloroso que nos pone muy enfermos.



When a lot of people get immunised it is hard for diseases to spread in the community.

Cuando se inmuniza mucha gente, es difícil que las enfermedades se extiendan en la comunidad.

Who should get immunised? ¿Quién se debe inmunizar?

Everyone should get immunised.

Todos nos debemos inmunizar.

For example

Por ejemplo



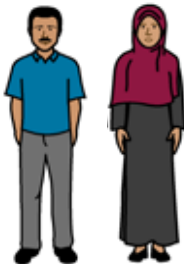
- babies
- los bebés



- children
- los niños



- young adults
- los adultos jóvenes



- adults
- los adultos

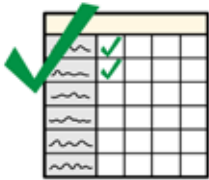


- older people.
- las personas mayores.

It is very important for older people to get immunised. It is harder to fight disease when you get older.

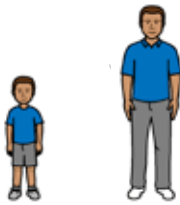
Es muy importante que las personas mayores se inmunicen. Es más difícil luchar contra enfermedades cuando nos hacemos mayores.

When should you get immunised? ¿Cuándo se debe uno inmunizar?



Australia has an immunisation **schedule**.

Australia tiene un **calendario** de inmunización.



A schedule says which vaccines should be given at different ages.

El calendario nos dice qué vacunas se deben poner a cada edad.

It is important to follow the schedule.

Es importante seguir el calendario.



When you follow the schedule you will be better protected from disease.

Si sigue el calendario estará mejor protegido contra enfermedades.

You might have to get immunised again if you do **not** have immunisation records from your home country.

Puede que tenga que volver a inmunizarse si **no** tiene registros de inmunización de su país de origen.



If you travel outside Australia you might need immunisations to keep you safe from disease.

Si viaja fuera de Australia, es posible que necesite inmunizarse para mantenerse a salvo de enfermedades.



Your doctor can tell you which immunisations you will need.

Su médico le dirá que inmunizaciones necesita.

Will the immunisations hurt? ¿Las inmunizaciones duelen?

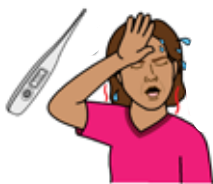


You might feel a small pain when you get the injection.

Puede que sienta un poco de dolor cuando le pongan la inyección.

You might have pain **after** the injection. For example, a sore arm.

Puede que tenga dolor **después** de la inyección. Por ejemplo, puede tener el brazo dolorido.



You might have a mild fever **after** the injection.

Puede que tenga un poco de fiebre **después** de la inyección.

Pain and fever will usually go away.

El dolor y la fiebre se suelen quitar.

If you are worried you can see your doctor.

Si se preocupa, puede ir a su médico.

Where to get immunised Dónde inmunizarse



You can also get immunised by your doctor.

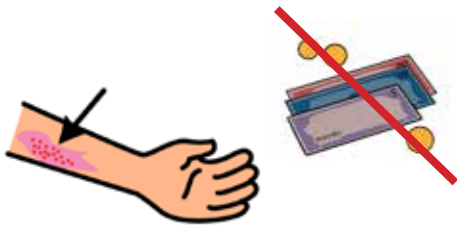
Su médico también lo puede inmunizar.

How much do immunisations cost? ¿Cuánto cuestan las inmunizaciones?



If you are aged 65 or older you can get a free immunisation for the flu.

Si tiene 65 años o más, puede inmunizarse gratis de la gripe.



If you are aged 70 you can also get a free immunisation for shingles.

Si tiene 70 años, también puede inmunizarse gratis de la culebrilla.



If you are aged 70 years or older you can also get a free immunisation for pneumococcal disease - a disease that can cause infection of the lungs, brain or blood.

Si tiene 70 años o más, también puede inmunizarse gratis de la enfermedad neumocócica.



If you get immunised by your doctor you might have to pay for the doctor visit.

Si su médico le pone la inmunización, es posible que tenga que pagar la consulta.

Where can you get your immunisation record? ¿Dónde puede conseguir su registro de inmunización?

You can get your immunisation record from
Puede conseguir su registro de inmunización a través de



- your doctor
- su médico

- the Australian Immunisation Register.
- el Australian Immunisation Register.



Call the Australian Immunisation Register on
1800 653 809.

Llame al Australian Immunisation Register al
1800 653 809.



Ask for your immunisation history statement.

Pida el extracto de su historial de
inmunización.



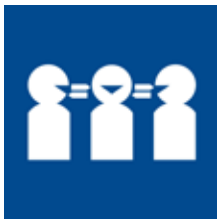
More information Más información

For more information contact Queensland Health.
Para más información, contacte con Queensland Health.



Call 13 432 584

Llame al 13 432 584



If you need an interpreter contact the
Translating and Interpreting Service
Si necesita un intérprete, contacte con
Translating and Interpreting Service

Call 131 450

Llame al 131 450

This is a free service.

Es un servicio gratuito.



For information about immunisation visit
Para obtener más información sobre la
inmunización, visite

[www.qld.gov.au/health/conditions/
immunisation](http://www.qld.gov.au/health/conditions/immunisation)

or

o

www.vaccinate.initiatives.qld.gov.au

For information in your language visit

Para obtener información en su idioma, visite

[www.humanservices.gov.au/individuals/
migrants-refugees-and-visitors](http://www.humanservices.gov.au/individuals/migrants-refugees-and-visitors)

[www.humanservices.gov.au/individuals/
information-in-your-language](http://www.humanservices.gov.au/individuals/information-in-your-language)

www.healthtranslations.vic.gov.au

© Scope (Aust) Ltd. You may use this document for your own personal, non-commercial purposes only. You must not use the document for any other purpose and must not copy, reproduce, digitise, communicate, adapt or modify the document, or any part of it, (or authorise any other person to do so) without the prior consent of Scope (Aust) Ltd.

Scope's Communication and Inclusion Resource Centre wrote the Easy English version in September, 2019.

To contact Scope call 1300 472 673 or visit www.scopeaust.org.au

To see the original contact Queensland Health.

The Picture Communication Symbols ©1981–2019 by Tobii Dynavox.

All Rights Reserved Worldwide. Used with permission.

Boardmaker® is a trademark of Tobii Dynavox.